



## **Bibliotecas Escolares y sus acciones en el proceso de integración multicultural e inclusión de niños inmigrantes de los países vecinos de Bolivia, Perú y Paraguay.<sup>1</sup>**

### **Autores:**

Lic. Elida Elizondo <sup>2</sup> – [elidaee@gmail.com](mailto:elidaee@gmail.com)

Bib. Juan Pablo Gorostiaga

Lic. Roberto Andrada

Lic. Fátima Serione

Bib. María de los Ángeles Jaime Rondine

Bib. Julio Melián

Lic. Natalia González

Bib. Claudia Juan

Bib. María Eugenia Moreyra

### **Autor responsable:**

Lic. Elida Elizondo – [elidaee@gmail.com](mailto:elidaee@gmail.com)

### **Universidad de Procedencia:**

Universidad Nacional de Córdoba

Universidad Nacional de La Rioja

### **Disciplina:**

Bibliotecología

### **Área Temática:**

Investigación en Bibliotecología y Ciencia de la Información

### **Resumen**

En vista del desarrollo de esta investigación con mecanismos de trabajo regional, en este caso, compartidas entre dos Universidades de la Argentina, Universidad Nacional de Córdoba y Universidad Nacional de La Rioja, los participantes de la investigación se centran en la búsqueda de un compromiso social unificado con el fin de generar estrategias de búsqueda de soluciones dentro de las bibliotecas escolares. Las iniciativas de integración académica permiten abordar diversas temáticas desde un enfoque jurídico, político y social y desde distintas perspectivas para construir un marco estratégico de desarrollo orientado a un colectivo regional.

Las condiciones que enfrentan las comunidades de inmigrantes objeto de estudio en la ciudad de Córdoba ha llevado a plantear el interrogante ¿Cuál es el rol de las bibliotecas en relación a la integración socio-cultural? dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje por la que transitan. Este trabajo parte de la hipótesis central: **"las bibliotecas no desarrollan un rol**

---

<sup>1</sup> La presente ponencia se enmarca en un proyecto dirigido por la Prof. Elida Elizondo y Juan Pablo Gorostiaga dentro del marco del Programa "Hacia un Consenso del Sur para el Desarrollo con Inclusión Social", subsidiado por la Subsecretaría de Políticas Universitarias, Ministerio de Educación de la Nación. Argentina.

<sup>2</sup> El equipo de investigación del presente proyecto, agradecen al Dr. Eduardo Domenech por orientarnos a esclarecer y comprender conceptos relacionados con la inmigración, inclusión, multiculturalidad, etc.



**integrador**" frente a la situación de vulnerabilidad de niños en edad escolar con un fuerte desarraigo, debido a la búsqueda de nuevos horizontes por parte de sus progenitores.

**Palabras claves:** bibliotecas escolares – inclusión social - educación

## 1.- Introducción

La creciente y dinámica migración de ciudadanos de los países vecinos de Bolivia, Perú y Paraguay a la ciudad de Córdoba en los últimos diez años, ha generado notorios espacios de asentamiento en diversos sectores de la ciudad. Los estudios llevados a cabo reflejan que el principal motivo de este fenómeno inmigratorio se funda en las oportunidades y demandas laborales de nuestro país en el rubro servicios, construcción y producción primaria donde mayormente se emplean estos inmigrantes y además de las oportunidades educativas y de accesos a servicios públicos esenciales que aquí se brindan, trayendo consigo a sus familias y emprendiendo nuevos retos en un país para ellos desconocido.

Otros de los atractivos es la nueva Ley de Inmigración N° 25.781, promulgada en el año 2004, donde se fundan las bases de las políticas migratorias en Argentina que garantiza, entre otros, el acceso a la educación gratuita en la Argentina, la cual es aprovechada por estas familias inmigrantes que envían a sus hijos a las escuelas públicas.

Estos niños, que ya tienen un bagaje cultural promovido por la misma comunidad se enfrentan a otros procesos culturales en la Argentina, distintos a aquellos con los cuales han sido educados en el seno familiar. Como consecuencia de esto, surge la necesidad de implementar espacios multiculturales dentro de las escuelas para contribuir a la integración de los alumnos y reducir, de alguna manera, la brecha existente en la desigualdad social, acompañadas en estas circunstancias por las bibliotecas escolares.

El objetivo general que consiste en indagar acerca de la labor que llevan a cabo estas bibliotecas en relación a la inclusión social e integración de niños inmigrantes o hijos de inmigrantes de estos países, conduce a realizar un análisis de situación pormenorizado por medio de una metodología que permita involucrar diversos actores.



## **2. Objetivos del Proyecto**

### **2.1. Objetivo General**

- Indagar respecto a la labor de inclusión social e integración desarrollada por las bibliotecas escolares en escuelas de la ciudad de Córdoba donde concurren niños inmigrantes de Bolivia, Perú y Paraguay.

### **2.2.- Objetivos Específicos**

- Obtener datos cuantitativos sobre niños inmigrantes asistentes a las escuelas
- Considerar contenidos relacionados con la diversidad e inclusión social dentro de la curricula escolar
- Analizar la necesidad del trabajo integrador entre docentes y bibliotecas

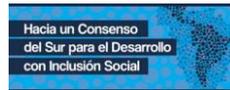
## **3.- Problematización en la investigación.**

Partiendo del significado sustantivo de problema, el cual hace referencia a un asunto que espera solución, la problematización consiste en convertir a éste en un asunto de interés planteando interrogantes que dará comienzo al proceso de la investigación.

Dicha problematización no siempre es planteada de manera correcta, sino que se experimentan contradicciones que convierte en un proceso complejo el camino a la clarificación del objeto de estudio. Por tal motivo se hace necesario embarcarse en la experiencia de construcción de un metaproblema, producto de un conjunto de problemas visualizados y sugeridos por los diversos analistas.

Las reflexiones realizadas o supuestos sugeridos por los analistas, previos a la construcción del problema del proyecto de investigación sobre el accionar de las bibliotecas escolares frente a la problemática social surgida con la presencia de niños inmigrantes o hijos de inmigrantes de los países de Paraguay, Bolivia y Perú, son abordadas desde el punto de vista de distintas disciplinas y al constituirse en una investigación del tipo cualitativa y cuantitativa, conlleva una representación subjetiva por parte de los miembros integrantes del equipo en lo que respecta a la población objeto de estudio y los espacios que ocupan en este trabajo indagatorio. Por ello la necesidad de interpretar y articular la representación que tienen cada uno de ellos y en virtud del consenso alcanzar la comprensión necesaria para poder definir certeramente el problema existente.

El cúmulo de interrogantes que surge sobre una porción de la realidad que permite ser abordada, incluye también la implementación de una delimitación que servirá de guía para el trabajo de investigación, tal el caso de los presupuestos teóricos que se consideren para generar



claridad conceptual y el universo de estudio como el tiempo y espacio que constituyen el referente empírico Souza (2011).

### 3.1.- Identificación y estructuración del problema

Todas las organizaciones (públicas y privadas), en nuestro caso las Escuelas y las Bibliotecas Escolares también se enfrentan a situaciones de una fuerte inestabilidad política, económica y social como consecuencia de los cambios que se registran en el entorno.

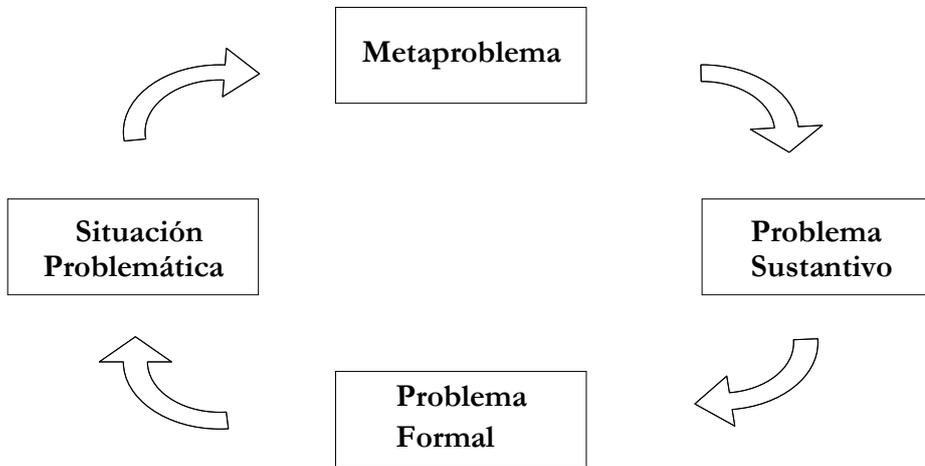
Esos cambios son desafíos que tenemos que afrontar, y el caso particular de la investigación está inserto en una compleja red de factores que interactúan y se potencian mutuamente.

La metodología que utilizamos para ir aproximándonos al problema, para poder "reducir la complejidad", y que entendamos todos, es que las piezas están relacionadas, que se logre reconocer las reglas de juego, y poder identificar las relaciones importantes entre todas las piezas y simplificar en la mente el esquema.

En el mundo real, no nos enfrentamos con problemas claramente definidos y objetivos, sino con preocupaciones difusas que no constituyen problemas en sí, sino **situaciones problemáticas**. "Los problemas sociales son construcciones, es evidente que las condiciones que perjudican a las personas no necesariamente se convierten en problemas". (Edelman, 1991: p. 20)

La explicación de los problemas sociales que están presentes en la relación bibliotecas escolares y sus acciones con los niños inmigrantes serán notables por la diversidad de causas y de ideologías que cada uno de los integrantes del equipo de investigación manifieste, "cada origen reduce la cuestión a una perspectiva particular y minimiza o elimina las otras. Cada uno refleja una ideología y racionaliza un curso de acción". (Edelman, 1991: p. 25).

Inicialmente en este proyecto de investigación intentaremos decodificar las situaciones problemáticas para transformarlas en problemas de política. Este proceso se conoce con el nombre **de estructuración de problemas**. En el siguiente diagrama vemos las fases. El objetivo de este trabajo en particular es lograr aproximarnos al metaproblema (problema de segundo orden), siendo el mismo un conjunto de problemas de primer orden



### 3.2.- Metodología

Utilizaremos un método de segundo orden, denominado constitutivos, este se orienta a identificar los elementos que componen el problema.

Pregunta: ¿qué elementos constituyen el problema?.

METODO	PROPOSITO	PROCEDIM.	ACTIV.
Análisis de Límites	Estimación de los límites del metaproblema	Saturación de la muestra. Represen. del problema	Individual

A cada integrante de la investigación se le solicito que mandaran por correo las situaciones problemáticas que ellos visualizaban, tomando como orden principal la llegada de correos, y ordenando las respuestas de manera correlativa.

Esta fue el planteo inicial: "**Las bibliotecas escolares y sus acciones ante la presencia de niños inmigrantes de los países vecinos de Bolivia, Perú y Paraguay**"

A continuación transcribimos las respuestas, anulando los nombres y generalizando como actores.



### **RESPUESTAS ACTOR 1**

- 1 Falta de política fuerte dentro del sistema educativo sobre el tema de la presencia de inmigrantes e hijos de inmigrantes.
- 2 Pecamos de un marcado nacionalismo que genera división.
- 3 Estos niños inmigrantes o hijos de inmigrantes siempre guardan silencio, es como que quieren pasar desapercibido, no recordar siempre que son bolivianos, peruanos o paraguayos.

### **RESPUESTAS ACTOR 2**

- 4 Dificultad para analizar el sistema educativo general como y acotarlo a algunas escuelas de Córdoba.
- 5 La escuela es el lugar privilegiado en la construcción de la nacionalidad, y esto puede generar conflictos con los inmigrantes
- 6 Podríamos preguntarnos ¿qué lugar ocupan las insignias patrias en la escuela y porque?
- 7 ¿Quiénes construyen ese lugar y cómo?
- 8 ¿Hay espacio para las insignias de otros países? ¿Son respetadas?
- 9 ¿Existen nuevas prácticas de reconocimiento e identificación cultural que se lleven a cabo en las escuelas?
- 10 ¿Qué tipo de escuelas realizan estas prácticas?
- 11 ¿Cuáles son las acciones de inserción? ¿Se planifican?
- 12 ¿Surgen situaciones de discriminación ante el reconocimiento de la diversidad cultural?
- 13 ¿Cómo proceden las escuelas ante el desafío de convivir en la tensión de varias culturas?
- 14 ¿están preparadas las escuelas para la diversidad cultural?

### **RESPUESTAS ACTOR 3**

- 15 Dificultad para determinar en los servicios o acciones que realizan las bibliotecas escolares para la población inmigrante boliviana paraguaya y peruana.
- 16 Desconocimiento del tipo de población que vamos a investigar, me refiero a definir migración, migración en argentina, migración de bolivianos peruanos y paraguayos, integración social y cultural de estas comunidades, y establecer una postura con respecto a cómo vamos a trabajar el multiculturalismo.
- 17 Dificultad para abordar, buscar e indagar en las políticas que tienen las bibliotecas a la hora de incluir a este tipo de población, ver cómo se las arreglan para incluir a estas comunidades.



#### **RESPUESTAS ACTOR 4**

- 18 No hay desde las bibliotecas una política sobre como abordar y generar actividades ante la presencia de niños migrantes o cuyos padres son originarios de países vecinos (no solamente) y que viven en nuestro país.
- 19 Falta de reconocimiento de la Migración como un derecho humano y por lo tanto la protección de los derechos de estos niños migrantes.
- 20 Los bibliotecarios no participan de las políticas o lineamientos que desde las instituciones se generan sobre esta temática (participación en el PEI o programas sobre la temática migración a nivel institucional)
- 21 La inclusión se aborda desde rituales establecidos por el currículo con poca disponibilidad por parte de los docentes para generar otro tipo de actividades que colaboren con la inclusión de estos niños en el ámbito educativo.
- 22 Se piensa la inclusión reconociendo determinados rituales que tienden a la sectorización de los niños, que marca diferencias y no a una verdadera integración
- 23 Las instituciones educativas no toman en cuenta el "proyecto migratorio" de las familias a las cuales estos niños pertenecen y por lo tanto la inserción escolar y social de los mismos
- 24 Imposición desde los libros de texto a la "cultura" del lugar que los recibe, sin tener en cuenta costumbres, saberes propios, etc.
- 25 En la colecciones de las bibliotecas escolares no existe un enfoque intercultural que considere textos y autores de los países de origen de los niños migrantes o que traten sobre la temática migración –migración/educación-niños migrantes-experiencia migratoria.
- 26 Ausencia de un programa de acogida para ayudar en la inserción escolar de los niños migrantes o hijos de inmigrantes que le de importancia a "la experiencia migratoria" de estos niños y poder aprovechar sus aportes desde la diversidad cultural.
- 27 Escasa preparación de los bibliotecarios y docentes de las escuelas que reciben alumnos extranjeros para abordar la temática y trabajar (resolver) cuestiones sobre derecho a la educación, discriminación, diversidad cultural, inclusión.



### **RESPUESTAS ACTOR 5**

28 ----- (sin respuesta)

### **RESPUESTAS ACTOR 6**

29 Quizás el Estado y la sociedad desde Civilización y Barbarie viene invisibilizando a los aborígenes y nuestra cultura criolla, imponiendo modelos y costumbres foráneas.

30 Las Escuelas como instituciones no se han adaptado para la presencia multicultural de alumnos/as en sus aulas.

31 El Estado presente una estructura muy rígida para adaptarse a los cambios, y cuando hace avances los mismos son deslegitimados por los cambios de gobiernos. La eterna rivalidad corto plazo versus largo plazo.

32 El Estado no ha iniciado un cambio de paradigma en la formulación de políticas públicas, cuando las fija lo hace solamente esfera pública nacional.

### **RESPUESTAS ACTOR 7**

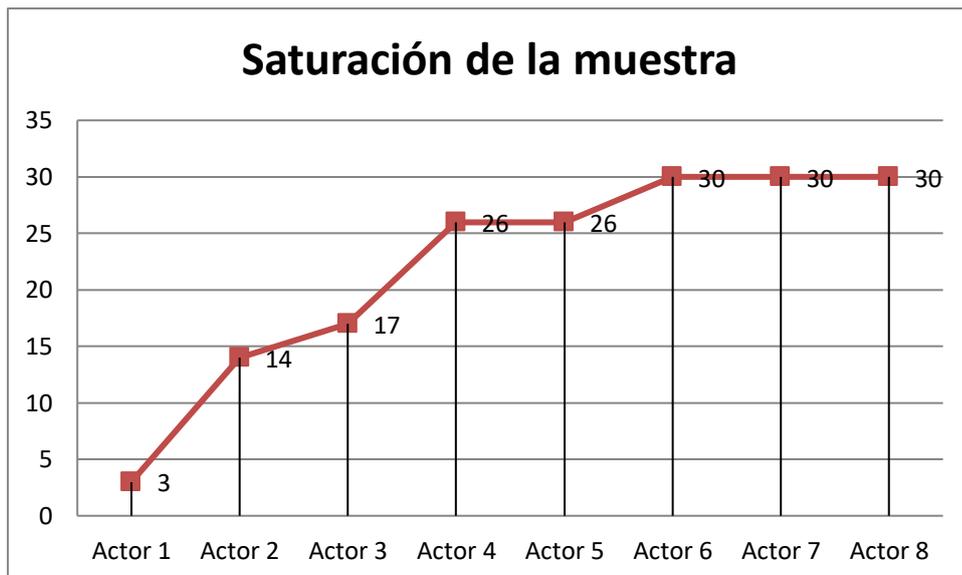
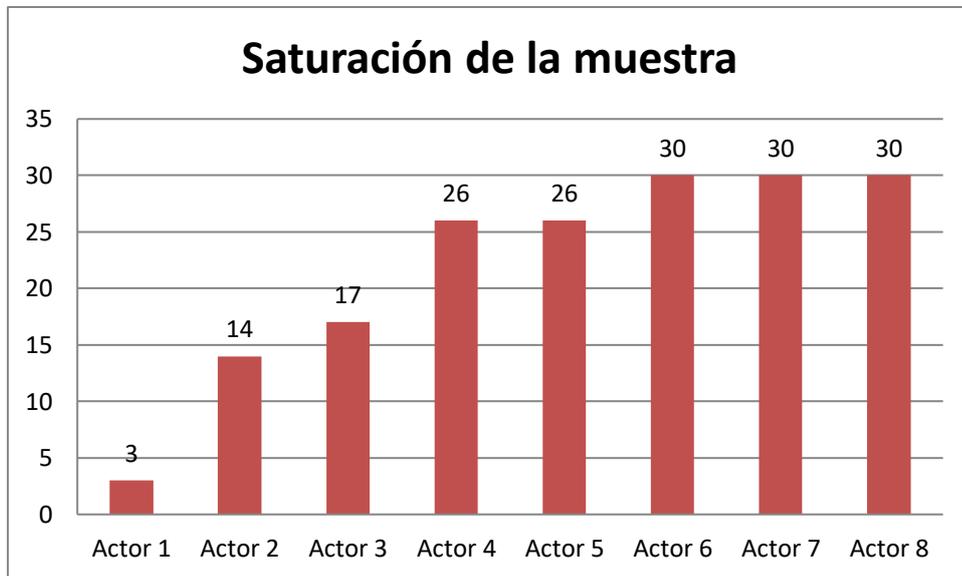
33 ----- (sin respuesta)

### **RESPUESTAS ACTOR 8**

34 ----- (sin respuesta)

### **Saturación de la muestra: Técnica de la bola de nieve**

Actores	Respuestas	Respuestas acumuladas
Actor 1	3	3
Actor 2	11	14
Actor 3	3	17
Actor 4	9	26
Actor 5	0	26
Actor 6	4	30
Actor 7	0	30
Actor 8	0	30



Se puede observar que a partir de Actor Nº 6, la muestra comienza a saturarse, las respuestas de situaciones problemáticas ya están dadas o bien el actor no encuentra nuevas situaciones. Llegamos a los límites de situaciones problemáticas.

Siempre debemos tener presente que de los disensos y las diferencias surgen soluciones reales. Esta metodología de estructuración de problemas es una de las variadas formas de lograr construir un metaproblema y no caer en errores del tercer tipo (E<sub>III</sub>), que son aquellos que propone la solución adecuada al problema equivocado.



## 4.- Marco teórico

### 4.1.- Antecedentes

En la tarea de la búsqueda sobre trabajos de investigación llevados a cabo respecto a inmigrantes en Argentina, éstos focalizan sus análisis en el aspecto demográfico y su relación directa con el trabajo y mercado propicio para ello, de acuerdo al informe de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) presentado por María Inés Pacecca y Corina Courtis (2008) Una de las comunidades más estudiadas ha sido la inmigración Boliviana, respecto a su adaptación al medio social y el lugar que ocupan en el sector productivo de la Argentina.<sup>3</sup>

Pero también se han realizado investigaciones sobre migración desde una perspectiva social, tal como la autora del trabajo "Población Boliviana en el Cinturón Verde de Córdoba: condiciones de vida e interacción del medio cultural", Valeria López Galeri que expresa con respecto a la noción de *estrategias de vida*, que no sólo incluye para estos inmigrantes contar con recursos como la tierra, tecnología y otros, sino también aquellos recursos intangibles como la identidad, la memoria colectiva, el acceso a la información, para alcanzar una integración gradual en estos nuevos espacios.<sup>4</sup>

Actualmente y en base a información de la CEPAL, la migración de países limítrofes y de Perú es la más dinámica y con respecto a la asistencia de los niños inmigrantes se puede constatar que, al ser la educación tan valuada para ellos, existe un alto porcentaje de asistencia de estos niños a los establecimientos escolares. Lo que no significa que en su propia adaptación, estos niños no tengan algunos conflictos de discriminación, desconocimiento de su propia historia o su lengua de origen.<sup>5</sup> El Dr. Eduardo Domenech, profesor del Centro de Estudios Avanzados de la Universidad de Córdoba (2006), ha abordado la temática de la integración de los inmigrantes en Argentina y expresa que ante las observaciones realizadas en diversos establecimientos escolares, se ha comprobado que "las manifestaciones socioculturales de grupos étnicos minoritarios no son tratadas para problematizar la realidad social y cultural, que existen acciones individuales de docentes orientados a una visión multicultural, pero también existe una diferencia encubierta de mecanismos de no inclusión. Finalmente concluye que el espacio educativo

---

<sup>3</sup> Pacecca, M. y Courtis, C. (2008). Inmigración contemporánea en Argentina: dinámicas y políticas. Poblacion y Desarrollo. 84. Santiago de Chile: CEPAL. Recuperado de: <http://www.eclac.cl/publicaciones/xml/9/34569/lcl2928-P.pdf>

<sup>4</sup> López Galeri, V. (1999). Población Boliviana en el Cinturón Verde de Córdoba: condiciones de vida e interacción del medio cultural. Centro de Estudios Demográficos. Bellaterra. Recuperado de: <http://www.ced.uab.es/publicacions/PapersPDF/Text158.pdf>

<sup>5</sup> Ibid. Pacecca. M. y Courtis, C..



constituye una herramienta fundamental para la incorporación de los niños en la vida social y cultural, considerando a éste un espacio público irrenunciable.<sup>6</sup>

#### **4.2.-Proceso Migratorio**

El marco conceptual de esta investigación está circunscripto en términos generales en las palabras: inmigrantes como condición social y su dinámica a través del tiempo, la inclusión o integridad dentro de las escuelas como construcción de relaciones sociales, el reconocimiento de la alteridad, la figura de nacionales y no nacionales, el multiculturalismo y la implicancia del reconocimiento del otro, todos con alta connotación social, sostenidos en la internalización de leyes que respaldan la presencia de inmigrantes en Argentina.

El tratamiento migratorio efectuado durante años deja claramente una distinción en nuestro país, otorgándole a los extranjeros una categoría jurídica-política y a los inmigrantes una condición social.

En la Argentina se han considerado, para su estudio, dos grandes grupos de inmigrantes: la migración ultramarina (europea entre el año 1880-1930) y la posterior inmigración latinoamericana, principalmente de Bolivia, Chile, Paraguay, Uruguay y Perú (desde mediados del siglo XIX a la actualidad).<sup>7</sup>

De acuerdo a las estadísticas suministrada por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censo (INDEC) la población originaria de Bolivia se incrementó, en la Provincia de Córdoba, en el tramo de edad de 0 a 14 años, un 200% entre el 2001 y 2010. Los habitantes nacidos en el país hermano del Paraguay, en el mismo tramo de edad y en el mismo periodo creció un 501 %, por lo tanto la población se multiplicó por seis. En el caso de los nacidos en el Perú casi se duplicó la población incrementándose en un 93 %.<sup>8</sup>

Estos datos sobre los "inmigrantes recientes" (de países limítrofes) como suele denominárselos para diferenciarlos de la inmigración europea, se refuerzan con el Censo Provincial de Población, realizado en el año 2008 por el Gobierno de la Provincia de Córdoba, el cual refleja que el 2,6 % de la población es nacida fuera del país y que la misma se concentra en edades activas y que el 99,5 % son residentes habituales.<sup>9</sup>

---

<sup>6</sup> Domenech, E. (2006). Etnicidad e inmigración: ¿Hacia nuevos modos de integración en el espacio escolar? En: Astrolabio. 4. Recuperado de: <http://www.astrolabio.unc.edu.ar/articulos/multiculturalismo/articulos/domenech.php>

<sup>7</sup> Ministerio de Educación. Presidencia de la Nación. Re Pensar la inmigración en Argentina. Valija de materiales didácticos para trabajar en y desde la escuela. P.3. Recuperado de: [www.valijainmigración.edu.ar](http://www.valijainmigración.edu.ar)

<sup>8</sup> INDEC. Censo Nacional 2010. Recuperado de: [http://www.censo2010.indec.gov.ar/cuadrosDefinitivos/analisis\\_censo\\_feb12.pdf](http://www.censo2010.indec.gov.ar/cuadrosDefinitivos/analisis_censo_feb12.pdf)

<sup>9</sup> Gobierno de la Provincia de Córdoba. Dirección de General de Estadísticas y Censos. Censo Poblacional. Córdoba. (2008).



En lo que refiere a la educación, un alto porcentaje de los niños inmigrantes acceden a la misma alcanzando un 90 % de concurrencia a los espacios educativos, lo que representa el aprovechamiento de la educación.

#### **4.3.- Aspecto legal**

Las leyes, en términos generales, que sustentan la inmigración en la Argentina promulgadas en distintas épocas históricas de nuestro país han sido producto de análisis de especialistas caracterizándolas en función de los gobiernos de turno.

Originariamente la Ley Avellaneda (1876), sancionada antes de la federalización de Buenos Aires, promueve la recepción de inmigrantes en el país para residir en tierras ofrecidas por el Estado. Los inmigrantes eran aquellos extranjeros, jornaleros, agricultores que trabajaban la tierra y poseían "moralidad" para vivir en el país.

En el año 1986 con la Dictadura militar, bajo una mirada neoliberal, se pretende una sociedad disciplinada aplicando un estricto control ideológico inclusive en aquella que ingresaban al país.

Finalmente en el año 2004 se promulga la actual Ley de Migración N° 25.871 que viene a reemplazar a las anteriores, y luego de un debate político se reconoce la importancia de la migración como uno de los factores de crecimiento de la población, lo mismo que la integración socio-laboral de los inmigrantes. El Estado garantiza, la educación, la salud, el derecho al debido proceso en caso de ser detenido, pero por sobre todas las cosas la incorporación del derecho de migrar en la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

#### **4.4. Bibliotecas Escolares. Misión y rol social.**

Tomando como propio el Manifiesto de la IFLA del año 2008 que expresa: "Vivimos en una sociedad que es cada vez más heterogénea. La tasa de migración internacional se incrementa cada año, lo que origina un número creciente de personas con identidades más complejas. La globalización, el aumento de las migraciones, la rapidez de las comunicaciones, la facilidad del transporte y otros factores característicos del siglo XXI han incrementado la diversidad cultural en muchas naciones donde previamente no existía o han aumentado la ya existente. Todas los tipos de bibliotecas deben reflejar, apoyar y promover la diversidad cultural y lingüística en los ámbitos, locales, nacionales e internacionales, y de esta manera trabajar por el diálogo intercultural y una



ciudadanía activa"<sup>10</sup>, este trabajo de investigación involucra a las bibliotecas escolares de la ciudad de Córdoba y su accionar en consonancia con los cambios que ha debido transitar, en los últimos diez años, en relación a su población escolar.

Desde sus orígenes a la actualidad, las bibliotecas escolares identificadas como prestadoras de libros, han pasado a ser consideradas desde el plano educativo como el espacio para aprender y donde se puede consultar el mundo. Desde el plano cultural como un centro para construir puentes para las interrelaciones entre distintas manifestaciones culturales, y desde el punto de vista social, es un espacio para comprender las desigualdades, aceptar al otro y reflexionar acerca de la alteridad.

Desde esta perspectiva renovadora, las bibliotecas, dentro del sistema educativo constituyen el pilar fundamental para llevar a cabo acciones de aprendizajes integradoras para una sociedad más justa. Para ello el desarrollo de nuevas competencias se convierte en razón indispensable para poner en marcha esta labor social y ciudadana.

La capacidad de ponerse en el lugar del otro y reflexionar sobre la diversidad, reconocer la igualdad de derechos y ejercitar el diálogo para una mejor convivencia permiten la construcción de un esquema de actuación que sea considerado por los docentes de las escuelas como parte integrante de su planificación escolar, que convierta a la biblioteca escolar en un actor permanente en el desarrollo de actividades curriculares.

## **5.- Localización de la investigación**

Los asentamientos de inmigrantes de la comunidad boliviana se localizan dentro del ejido urbano de la ciudad de Córdoba, en su mayoría en la zona sur de la ciudad, compartiendo espacio con ciudadanos argentinos.

Los residentes peruanos en alta proporción se sitúan en el Barrio Alberdi provenientes en su mayoría de Lima y el centro de Perú. Bologna (2011). Y en el caso de los residentes paraguayos sus asentamientos se encuentran localizados en distintos puntos de la ciudad.

Las bibliotecas escolares, como objeto de estudio insertas en escuelas públicas cercanas a estos asentamientos y a las cuales concurren hijos de inmigrantes e inmigrantes de estos países se constituyen como un espacio donde se generan relaciones sociales estampadas por las diferencias. Su participación en el proceso de enseñanza-aprendizaje las involucra directamente en la compleja problemática por construir un espacio contenedor para todos los niños que allí

---

<sup>10</sup> IFLA. Manifiesto IFLA/UNESCO por la Biblioteca Multicultural. (2008). Recuperado de : [http://www.ifla.org/files/assets/library-services-to-multicultural-populations/publications/multicultural\\_library\\_manifiesto-es.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/library-services-to-multicultural-populations/publications/multicultural_library_manifiesto-es.pdf)



concurrer. Se seleccionará una muestra estadísticamente significativa para llevar adelante el trabajo de campo en base al criterio mencionado anteriormente.

## 6.-Metodología

En vista del desarrollo de esta investigación con mecanismos de trabajo regional, en este caso, compartidas entre dos Universidades de la Argentina, Universidad Nacional de Córdoba y Universidad Nacional de La Rioja, los participantes de la investigación se centran en la búsqueda de un compromiso social unificado con el fin de generar estrategias de búsqueda de soluciones. Las iniciativas de integración académica permiten abordar diversas temáticas desde un enfoque jurídico, político y social y desde distintas perspectivas para construir un marco estratégico de desarrollo orientado a un colectivo regional.

En función de las diversas actividades previstas, el trabajo de campo resulta primordial debido a que convergen en el mismo la participación de los diversos actores de los países objeto de estudio, lo que evidencia la implicancia de las universidades en iniciativas de diálogo regional.

Partiendo de la inexistencia de un trabajo de investigación similar al presente proyecto y ante la necesidad de realizar un estudio cuantitativo y cualitativo donde se destaque presencia de los niños inmigrantes e hijos de inmigrantes asistentes a las escuelas y su integración e interrelación cultural; y bajo el desconocimiento acerca de las actividades desarrolladas por las bibliotecas escolares respecto a la inclusión, es que se propone llevar a cabo una investigación para reflexionar sobre la importancia del rol social que ellas cumplen, cuya hipótesis central es: **"las bibliotecas no desarrollan un rol integrador"** frente a la situación de vulnerabilidad de niños en edad escolar con un fuerte desarraigo, debido a la búsqueda de nuevos horizontes por parte de sus progenitores.

Resulta necesario para los integrantes del equipo de investigación familiarizarse con diversos conceptos desconocidos hasta el momento en su significado más profundo implementando, para saltar dificultades, seminarios con especialistas sobre la problemática social de los inmigrantes en la Argentina, para obtener los conocimientos previos necesarios para abordar la problemática.

La metodología exploratoria se llevará a cabo mediante la recolección de datos en cada una de las escuelas objeto de estudio que permita obtener una muestra estadísticamente significativa sobre la cantidad de asistentes de alumnos inmigrantes e hijos de inmigrantes. A su vez, se realizará un análisis de los contenidos curriculares implementados en la actualidad con la finalidad de evidenciar la presencia de temas relacionados con la problemática planteada.



Los instrumentos de recolección de información consistirán en entrevistas a docentes, bibliotecarios, niños y familias de comunidades de inmigrantes y funcionarios responsables de los consulados.

A los docentes y bibliotecarios se los entrevistará para determinar la articulación y relación de trabajo existente entre ambos profesionales y de esa manera comprobar si existen acciones tendientes a la integración socio-cultural de estos grupos etarios. Las entrevistas a niños y familiares para conocer sus percepciones acerca de la problemática objeto de estudio. Y con los responsables de los consulados para tomar conocimiento del rol que desempeñan las instituciones de los países originarios en estas situaciones.

Para todas las entrevistas se utilizará el método de investigación "observador participante" que permite obtener datos cualitativos, y en el cual Taylor menciona que las notas de campo debe describir el escenario de la investigación y las actividades de las personas. Al redactarlas, hay que esforzarse por describir el escenario y las actividades con detalles suficientes como para dar forma a una imagen mental del lugar y de lo que en él ocurre. Algunos investigadores escriben sus notas de campo bajo la forma de narraciones eventuales de lo que una cámara captaría en una película.<sup>11</sup>

## 7.- Bibliografía

- Ander-Egg, E. (2001). Métodos y técnicas de investigación social. Acerca del Conocimiento y del pensar científico. I. Buenos Aires: Lumen.
- Artigas, C. (2005). Una mirada a la protección social de los derechos humanos y otros contextos internacionales. Santiago de Chile: CEPAL. Recuperado de: [http://www.eclac.org/publicaciones/xml/3/22923/sps110\\_LCL2354.pdf](http://www.eclac.org/publicaciones/xml/3/22923/sps110_LCL2354.pdf)
- Baer, G. (2012) El trabajo de los inmigrantes en una etapa de recuperación del empleo: las políticas migratorias y su situación socio-laboral. Las migraciones actuales en Argentina. Buenos Aires: Eduntref. P.80.
- Bologna, E. (2011). Migración limítrofe hacia Argentina: la (casi) inasible regularidad de los cambios. Recuperado de: [http://paraguay.sociales.uba.ar/files/2011/07/P\\_Bologna\\_2008.pdf](http://paraguay.sociales.uba.ar/files/2011/07/P_Bologna_2008.pdf)
- Canosa, D. (2008). Bibliotecas e inclusión social. 2008. Recuperado de: [http://eprints.rclis.org/16463/1/CANOSA,%20DANIEL\\_08.pdf](http://eprints.rclis.org/16463/1/CANOSA,%20DANIEL_08.pdf)

---

<sup>11</sup> S.J. Taylor; R. Bodgan (1984). "La observación participante en el campo". Introducción a los métodos cualitativos de investigación. La búsqueda de significados. Barcelona: Paidós Ibérica



- Cerrutti, M. (2009). Diagnóstico de las poblaciones de inmigrantes en la Argentina. Buenos Aires: Ministerio. Recuperado de:  
[http://www.mininterio.gov.ar/poblacion/pdf/Diagnostico\\_de\\_las\\_poblaciones\\_de\\_inmigrantes\\_en\\_Argentina.pdf](http://www.mininterio.gov.ar/poblacion/pdf/Diagnostico_de_las_poblaciones_de_inmigrantes_en_Argentina.pdf).
- Chueca Sancho, A. (2007). Ius Migrandi y el derecho humano al desarrollo. Eikasía. Revista de Filosofía. II (8). Universidad de Zaragoza. Recuperado de:  
<http://revistadefilosofia.com/11angelchueca.pdf>
- D'Ámico D.y Barberis-Rami, M. (2010). Problemática en torno a la construcción socio-política de territorios en la ciudad de Córdoba: segregación, identidad y representaciones sociales. Recuperado de:  
[https://www.academia.edu/2116657/\\_Problem%C3%A1ticas\\_en\\_torno\\_a\\_la\\_construcci%C3%B3n\\_socio-pol%C3%ADtica\\_de\\_territorios\\_en\\_la\\_ciudad\\_de\\_C%C3%B3rdoba\\_segregaci%C3%B3n\\_identidad\\_y\\_representaciones\\_sociales.\\_II\\_Encuentro\\_Internacional\\_de\\_teor%C3%ADa\\_y\\_pr%C3%A1ctica\\_pol%C3%ADtica\\_en\\_Am%C3%A9rica\\_Latina.\\_Univ.\\_Nac.\\_de\\_Mar\\_de\\_L\\_Plata.\\_Argentina.\\_3-5\\_de\\_marzo\\_de\\_2010](https://www.academia.edu/2116657/_Problem%C3%A1ticas_en_torno_a_la_construcci%C3%B3n_socio-pol%C3%ADtica_de_territorios_en_la_ciudad_de_C%C3%B3rdoba_segregaci%C3%B3n_identidad_y_representaciones_sociales._II_Encuentro_Internacional_de_teor%C3%ADa_y_pr%C3%A1ctica_pol%C3%ADtica_en_Am%C3%A9rica_Latina._Univ._Nac._de_Mar_de_L_Plata._Argentina._3-5_de_marzo_de_2010)
- D'Ámico D.y Barberis-Rami, M. (2011). Miradas cruzadas, territorios compartidos: relaciones entre migrantes bolivianos y nacionales argentinos en la ciudad de Córdoba, Argentina. Córdoba: UCC. Recuperado de:  
[https://www.academia.edu/2116678/\\_Miradas\\_cruzadas\\_territorios\\_compartidos\\_relaciones\\_entre\\_migrantes\\_bolivianos\\_y\\_nacionales\\_argentinos\\_en\\_la\\_ciudad\\_de\\_C%C3%B3rdoba\\_Argentina.\\_Ponencia\\_presentada\\_para\\_las\\_IX\\_Jornadas\\_de\\_Sociolog%C3%ADa\\_de\\_la\\_UBA.\\_Capitalismo\\_en\\_el\\_Siglo\\_XXI\\_crisis\\_y\\_reconfiguraciones.\\_8-12\\_de\\_agosto\\_de\\_2011](https://www.academia.edu/2116678/_Miradas_cruzadas_territorios_compartidos_relaciones_entre_migrantes_bolivianos_y_nacionales_argentinos_en_la_ciudad_de_C%C3%B3rdoba_Argentina._Ponencia_presentada_para_las_IX_Jornadas_de_Sociolog%C3%ADa_de_la_UBA._Capitalismo_en_el_Siglo_XXI_crisis_y_reconfiguraciones._8-12_de_agosto_de_2011)
- Domenech Eduardo. (2003). Multiculturalismo en Argentina: ausencias, ambigüedades y acusaciones. Recuperado de: <http://biblioteca.clacso.edu.ar/gsd/collect/ar/ar-001/index/assoc/D8020.dir/Domenech1.pdf>
- Domenech, E. (2006). Etnicidad e inmigración ¿Hacia nuevos modos de integración en el espacio escolar? Astrolabio. 4. Recuperado de:  
<http://www.astrolabio.unc.edu.ar/articulos/multiculturalismo/articulos/domenech.php>
- Domenech, E. (2013). Escuela, pensamiento de estado e inmigración Boliviana: entre la nacionalización y la búsqueda de reconocimiento de la alteridad. Universidad Nacional de Córdoba. Buenos Aires: Instituto de Investigaciones Gino Germani. Recuperado de:  
<http://biblioteca.clacso.edu.ar/Argentina/iigg-uba/20140625052259/argumentos15-6.pdf>



- Falcón Aybar, M. y Bologna E. (2013). Migrantes antiguos y recientes: Una perspectiva comparada de la migración peruana a Córdoba, Argentina. *Migraciones Internacionales*, 7 (1). Recuperado de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S1665-89062013000100008&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S1665-89062013000100008&script=sci_arttext)
- Fraguas, N. y Monsalve, P. (2001). "El multiculturalismo: de cómo la desigualdad se convierte en diferencia cultural". *Cuadernos de Antropología Social: política, violencia y discriminación social*. 14. p. 139-150.
- García Canclini, N. (2004). *Diferentes, desiguales y desconectados: mapas de la interculturalidad*. Barcelona: Gedisa.
- García Gerrero, J. (2001). *La biblioteca escolar. Por su pausada integración en la práctica y en el currículo*. Educack y Biblioteca. 125. Recuperado de: [http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/118801/1/EB13\\_N125\\_P49-56.pdf](http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/118801/1/EB13_N125_P49-56.pdf)
- IFLA. (2009). *Comunidades multiculturales. Directrices para el servicio bibliotecario*. Recuperado de: <http://www.ifla.org/files/assets/library-services-to-multicultural-populations/publications/multicultural-communities-es.pdf>
- INDEC. *Censo Nacional de Población, Hogares y vivienda*. (2010) Recuperado de: [http://www.censo2010.indec.gov.ar/cuadrosDefinitivos/analisis\\_censo\\_feb12.pdf](http://www.censo2010.indec.gov.ar/cuadrosDefinitivos/analisis_censo_feb12.pdf)
- León Bologna, E. *Migraciones entre países del sur: los cambios y las continuidades en los flujos limítrofes hacia Argentina*. (2010). *Migraciones Internacionales*. 5 (3). Recuperado de: [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1665-89062010000100006](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-89062010000100006)
- Ley de Migraciones N° 25871. (2010). Buenos Aires: Ministerio del Interior. Recuperado de: [http://www.migraciones.gov.ar/pdf\\_varios/campana\\_grafica/pdf/Libro\\_Ley\\_25.871.pdf](http://www.migraciones.gov.ar/pdf_varios/campana_grafica/pdf/Libro_Ley_25.871.pdf)
- López Gareri, V. (1999). *Población boliviana en el cinturón Verde de Córdoba: condiciones de vida e interacción con el medio natural*. Seminario General de la Red de Estudios de Población ALFAPOP. "Temas de población latinoamericanos". Centre d'Estudis Demogràfics. Recuperado de: <http://www.ced.uab.es/publicacions/PapersPDF/Text158.pdf>
- Medrano Ureta, Velaz de, C. (2010). *Intervención educativa y orientadora para la inclusión social de menores en riesgos. Factores escolares y socioculturales*. Recuperado de: [https://www.academia.edu/6883554/Consuelo\\_V%C3%A9llez\\_de\\_Medrano\\_Ureta\\_INTERVENCI%C3%93N\\_EDUCATIVA\\_Y\\_ORIENTADORA\\_PARA\\_LA\\_INCLUSI%C3%93N\\_SOCIAL\\_DE\\_MENORES\\_EN\\_RIESGO\\_FACTORES\\_ESCOLARES\\_Y\\_SOCIOCULTURALES](https://www.academia.edu/6883554/Consuelo_V%C3%A9llez_de_Medrano_Ureta_INTERVENCI%C3%93N_EDUCATIVA_Y_ORIENTADORA_PARA_LA_INCLUSI%C3%93N_SOCIAL_DE_MENORES_EN_RIESGO_FACTORES_ESCOLARES_Y_SOCIOCULTURALES).
- Ministerio del Interior. Dirección de Migraciones. *Patria Grande. Informe estadístico*. (2010). Recuperado de: [http://www.migraciones.gov.ar/pdf\\_varios/estadisticas/Patria\\_Grande.pdf](http://www.migraciones.gov.ar/pdf_varios/estadisticas/Patria_Grande.pdf)



- Murray. E. La construcción del espectáculo político. 2, La construcción y los usos de los problemas sociales. P19-46. Recuperado de:  
[http://www.google.com.ar/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=8&ved=0CEoQFjAH&url=http%3A%2F%2Fecaths1.s3.amazonaws.com%2FestadoypoliticaspUBLICAS%2F1357729343.3\\_pdfsam\\_La%2520construccion.pdf&ei=zK0AVc2IN7e1sQTjioKgDw&usg=AFQjCNG3Rsar11NcipZI1PANTKfhQn-yA&sig2=ToWaPEbRQE3nFEmkzbzA4A](http://www.google.com.ar/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=8&ved=0CEoQFjAH&url=http%3A%2F%2Fecaths1.s3.amazonaws.com%2FestadoypoliticaspUBLICAS%2F1357729343.3_pdfsam_La%2520construccion.pdf&ei=zK0AVc2IN7e1sQTjioKgDw&usg=AFQjCNG3Rsar11NcipZI1PANTKfhQn-yA&sig2=ToWaPEbRQE3nFEmkzbzA4A)
- Neufeld M.R. y Thisted, J.A. (1999). " De eso no se habla..." los usos de la diversidad sociocultural en la escuela. P.72. Buenos Aires: UBA.
- Novaro, G. (2012). Niños inmigrantes en Argentina: nacionalismo escolar, derechos educativos y experiencias de alteridad. Revista Mexicana de Investigación Educativa. 17 (53). Recuperado de: [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S1405-66662012000200007&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S1405-66662012000200007&script=sci_arttext).
- Novick S., Hener, A. y Dalle, P. (2005). El proceso de integración Mercosur: de las políticas migratorias y de seguridad a las trayectorias de los inmigrantes. Buenos Aires: Instituto de Investigaciones Gino Germani. UBA. Recuperado de:  
<http://webiigg.sociales.uba.ar/pobmigra/archivos/dt46.pdf>
- Novick S. (2008). Migración y Políticas en Argentina: Tres leyes para un país extenso (1876-2004). Recuperado de: <http://webiigg.sociales.uba.ar/pobmigra/archivos/Novick8-8-08.pdf> .
- Novick S. (2010). Políticas migratorias en la Argentina: experiencias del pasado, reformas actuales y expectativas futuras. 2010. Recuperado de:  
[http://webiigg.sociales.uba.ar/pobmigra/novick\\_uruguay\\_2010.pdf..](http://webiigg.sociales.uba.ar/pobmigra/novick_uruguay_2010.pdf..)
- Novick S.(2010). Migraciones, políticas e integración regional.: avances y desafíos. Recuperado de: [http://webiigg.sociales.uba.ar/pobmigra/introdnovick\\_2010.pdf](http://webiigg.sociales.uba.ar/pobmigra/introdnovick_2010.pdf).
- Novick S. (2011). Migraciones en el Cono Sur. Políticas, actores y procesos de integración. Recuperado de: [http://webiigg.sociales.uba.ar/pobmigra/novickquito\\_2011.pdf](http://webiigg.sociales.uba.ar/pobmigra/novickquito_2011.pdf)
- Pacceca, M.I. y Courtis, C. (2008). Inmigración contemporánea en Argentina: dinámicas y políticas. Recuperado de: <http://www.eclac.org/publicaciones/xml/9/34569/lcl2928-P.pdf>.
- Pescio, A. y Oliva, A. (2009). Bolivia. Estudio de las migraciones en el interior cordobés. Villa Maríam Córdoba: EDUVIM. P.55-64.
- Petrus Rotger, A. (1997). Concepto de Educación Social. 1997. Recuperado de:  
[http://recursos.udgvirtual.udg.mx/biblioteca/bitstream/20050101/874/1/concepto\\_de\\_educacion\\_social.pdf](http://recursos.udgvirtual.udg.mx/biblioteca/bitstream/20050101/874/1/concepto_de_educacion_social.pdf).



- Ramírez García, A. (2009). La biblioteca escolar: de la biblioteca tradicional a la biblioteca que desarrolla competencias básicas. Boletín de Asociación Andaluza de Bibliotecarios. 94-95. (Enero –Junio). P.59-76 Recuperado de: [dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3197725.pdf](http://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3197725.pdf).
- Rangel B., L. (2000). Un modelo bibliotecario para los contextos multiétnicos: Hacia una política bibliotecaria y el desarrollo de estrategias para las escuelas interculturales bilingües. Encuentro Latinoamericano sobre la atención bibliotecaria a las comunidades indígenas. México, D.F.P 123- 133.
- Souza, M. S. (2011). La formulación del problema de investigación: preguntas, origen y fundamento. La Plata: Facultad de Periodismo y Comunicación. Recuperado de: [www.perio.unlp.edu.ar/seminario/bibliografia/Silvina-Souza.pdf](http://www.perio.unlp.edu.ar/seminario/bibliografia/Silvina-Souza.pdf).
- Taylor, S.J.y Bodgan, R (1984). "La observación participante en el campo". Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Barcelona: Paidós Ibérica.
- Terrén, E. (2004). Incorporación o asimilación. La Escuela como espacio de inclusión social. Madrid: Catarata.
- Varela Prado, C. (2013). El maestro bibliotecario como agente propulsor de la biblioteca escolar. Ibersid. 7. P 103-116. Recuperado de: <http://ibersid.eu/ojs/index.php/ibersid/article/view/4086/3752>
- Winikor Wagner, M. (2007). De prejuicios y disciplinamientos. La mirada docente y el rol de la escuela pública frente a los inmigrantes limítrofes que llegan a la Argentina. Recuperado de: <http://pobmigrainigg.sociales.uba.ar/files/2013/07/Leer.pdf.pdf>
- Zelaya, G. (2009). El derecho a la Educación: ¿un derecho vulnerado? El caso de las Infancia/s emergentes (niños inmigrantes) en la escuela. Y la firme apuesta por la ciudadanía. V Jornadas de Jóvenes Investigadores. Buenos Aires: Instituto de Investigaciones Gino Germani. UBA.